

Főszerkesztő és ideiglenes felelős szerkesztő: **Dr. Olosz Lajos**  
Laptulajdonos a **CORVIN**  
Lapkiadó R. T.

# DÉLI HÍRLAP

A timiștorontali törvényték bej. sz. 85. (Dos. No. 934/1938).  
Alapította: **Dr. VUCHETICH ENDRÉ**  
és **Dr. VARNAY ELEMÉR**

Ziarul Comunității Maghiare din România ■ A Romániai Magyar Népközösség lapja

## Ujabb orosz légi támadás a finn főváros ellen

A tárgyalások „komor kísérezőzenéről” ir a Stockholms Tidningen

Befejeződtek a stockholmi finn tájékoztató megbeszélések — Erkko jelentést tett Helsinkiben Paasikivi moszkvai látogatásának hírére még nem erősítették meg

### Tegnap ismét bombázták Rómát

Február 16-ról 17-re, csütörtökre virradó éjszaka újabb orosz légitámadás érte a finn fővárost. Százal több szovjet repülőgép bombázta Helsinkit és környékét. Az újabb orosz légitámadás diplomáciai körökben nagy meglepetést keltett, különösen Stockholmban hatott váratlanul, ahol már a Helsinkit ellen intézett első nagy bombatámadást is „diplomáciai légitámadás”-nak tartották, amely a szovjet sajtó- és rádióhadjáratainak kiegészítését szolgálta. Stockholmban rámutatnak arra, hogy a moszkvai rádió finn-ellenes hírverő hadjárata már-már enyhülni látszott és a szovjet sajtó is nyugodtabb hangon foglalkozott a finn helyzettel. Egyes körök már azt a feltevést is megkockáztatták, hátha sikerül az angolszász szövetségeseknek rábírni Moszkvát, arra, hogy az Atlanti-óceán szielében kezdjen tárgyalásokat Helsinkivel. Az újabb orosz légitámadás székre zavarát okozott ezekben a körökben. Annak a jelét látják benne, hogy Moszkva elégedetlen az eddigi tárgyalásokkal és siettetni akarja a döntést.

ban továbbra is a mellet kardoskodnak, hogy a találkozás valójában megtörtént.

Tény, hogy Paasikivi és Erkko volt finn külügyminiszterek, valamint Ehrenroth finn belügyminiszter ez idő szerint Stockholmban tartózkodnak.

Berlinben — mint a Rador tudósítója megjegyzi — egyelőre az a benyomás, hogy nemcsak a körülményekre, hanem a finn magatartás évi szempontjára való tekintettel is, nyugalommal kell várni a további fejleményeket.

### Az angolszászok és a finn kérdés

Az angol és amerikai sajtóban tegnap már észrevehetően enyhült a Finnországgal szemben egy idő óta megnyilatkozott bíráló hangja. Az angol sajtó, kevés kivétellel, ma már nagyobb megértéssel tanúsít Finnország felől iránt, — táviratozzák a svéd lapudósítók. — A Daily Telegraph hirmagyarázatai arra engednek következtetni, hogy Londonban sem tartják jogosnak az 1940. évi finn határookra vonatkozó szovjet követelést. Az emlékeztetés téli háború idején, amikor a finnök a világ újszólván valamennyi hatalmának rokonszerve mellett folytatták harukat, az orosz határköveteléseknek az volt a ma-

gyarázata, hogy a Szovjet-Unió kedvezőbb hadászati határpontokat akart megszerezni, nyugati biztonsága érdekében. A mostani háború azonban beigazolta — írja a Daily Telegraph — hogy az oroszok sztratégiai indokai nem helyesek, mert Leningrád ellen nem Finnország felől indult meg a támadás, hanem a balti államok felől, ahol pedig a Szovjet akkor biztosítottak véte határait.

### Mit követel a Szovjet?

A Finnországgal szemben, a különbeke feltételeként támasztott szovjet követelésekről különböző hírek kerültek forgalomba. Ime néhány erről szóló jelentés:

Stockholmból jelenti a DNB: Észak-amerikai politikai körök úgy vélik, hogy Moszkva a többi között a jelenlegi finn kormány eltilváltását követeli. A helyébe lépő kormányban — orosz nézet szerint — kommunistáknak is helyt kell foglalniok.

Genfből jelenti a Rador: Thomas Harris, a brit hírközvetítő szolgálat stockholmi levelezője úgy véli, hogy a Finnországgal kötendő különböző minimális feltételei a Szovjet részéről a következőkben foglalhatók össze:

1. Az 1939. évi határok visszaállítása a Szovjet javára történő némi kiigazítással.

2. Valamennyi nagyobb finn váro meg szállása. E városok azonban továbbra is finn közigazgatás alatt maradhatnának.

3. Valamennyi orosz-ellenes elem eltávolítása a finn kormányból.

4. A Szovjet cselekvési szabadsága a Finnországban tartózkodó német hadosztályokkal szemben.

Bucureștiből jelenti: Az Ecoul című román lap stockholmi különudósítója a Manchester Guardian című angol lap következő megjegyzését idézi: „Oroszország a teheráni értekezleten Petsamo vidékének átengedését követelte, nemkülönben annak lehetőségét is, hogy Hangó kikötőjét és a kö rületre fekvő baltitengeri szigeteket továbbra is bérelhesse”.

A román lap stockholmi tudósítója ehhez hozzáfűzi, hogy az orosz követelések a jelek szerint tulmennek az 1940. március 12-én létrejött béke feltételei s úgy vélik, hogy Moszkva igényt tart Rovaniemi városára is, mely a Petsamótól keletre fekvő vidékeket az Atlanti-óceánnal összekötő vasútvonal végén fekszik.

(—r)

## A politikai arcvonal

### Erkko beszámolt stockholmi megbeszéléseiről

Stockholm. (Tp.) Paasikivi volt finn külügyminiszter még mindig a svéd fővárosban tartózkodik, megbeszéléseiről azonban semmiféle részlet nem került nyilvánosságra. Erkko volt finn külügyminiszter már visszautazott Helsinkibe.

A Morgens Tidningen című

### Paasikivi Moszkvába megy?

Stockholm. (Tp.) Különböző forrásokból Stockholmba érkezett jelentések szerint az a követelések, amelyeket orosz részről hangoztattak, a legcsekélyebb kívánságok, amelyeknek elfogadásától függ a további tárgyalások megindulása. Ha a finnnek ezeket a követeléseket tudomásul veszik, akkor kerülhet sor a további kérdések megbeszélésére. Ezzel a hírrel kapcsolatban az angol hírszolgálat közölte, hogy a Krem hajlandó Paasikivi volt finn külügyminisztert megbeszélések céljából Moszkvába fogadni. Egy svéd újságíró erre vonatkozólag közelebbi felvilágosítást akart szerezni helsinki illetékes helyen, de a

svéd lap értesítése szerint Erkko a finn fővárosba való megérkezése után felkereste Ramsay külügyminisztert és vele hosszasan tanácskozott. A tanácskozás után Ramsay ülése hívta össze a parlament külügyi bizottságát és részletesen beszámolt Finnország külpolitikai helyzetéről.

### Paasikivi Moszkvába megy?

finn külügyminisztérium szószólója kijelentette, hogy semmiféle értesülés nincsen Moszkva ilyen irányú szándékáról. Készenk mutatkozott azonban a külügyi hivatal szószólója a kérdést megtudakolni, amikor hirtelen megszólaltak a légi veszélyt jelző szirénák és a reá következő légitámadás következtében lehetetlen volt további értesüléseket szerezni. A finnnek egyébként eddig csak a legkisebb orosz követelésekről szereztek tudomást és angolszász forrásból eredő jelentések úgy tudják, hogy az orosz követelések voltaképpen sokkal messzebbmenők és keményebbek, mint az eddigi tárgyalások tárgyát képező állítólagos békefeltételek.

### Mit követel a Szovjet Finnországtól

Berlin. A Transkontinent Press jelenti: A finn békekérdés áll ma a nemzetközi érdeklődés homlokterében és mind a hadviselő, mind a semleges államok feszült figyelemmel kísérik a hősi harcot vívó kis finn nemzet további sorsát. A Wilhelmstrasse illetékes tényezői nem fűznek megjegyzést azon angol eredetű jelentésekhez,

amelyek szerint Paasikivi volt finn külügyminiszter Stockholmban találkozott Kollontáj szovjet követel, akivel megbeszélést folytatott. Berlinben erről az állítólagos találkozásról nem nyilatkoznak és egyáltalában nem hajlandók azt megírtatniuk elfogadni. A tényállás az, hogy Paasikivi, valamint Erkko volt finn külügyminiszter és Ehrenroth finn

belügyminiszter is ez idő szerint Stockholmban tartózkodnak.

Ami a Finnország várható magatartása körül felmerült vita-anyagot illeti, nagy mértékben megnyilatkozó angol és amerikai sajtókampányai állunk szemben. Ezek a sajtóközlések többek között azokkal a feltételekkel foglalkoznak, amelyeket a Szovjet-Unió — angol hírforrások szerint — a finneknek megadás ellenében szabni hajlandó. A Daily Telegraph című londoni lap például azt írta, hogy az 1940-ben fennállott határok, néhány az oroszok javára eszközözendő módosítással, megoldandók a területi kérdést, ezenkívül Moszkva követeli még valamennyi fontos finn városnak szovjet csapatok részéről való megszállását, valamint a finn kormányban szovjetbarát szellemben való átalakítást.

A Daily Herald ehhez hozzáfűzi még, hogy ezenkívül finn flotta és légi támaszpontokat is át kell engedni a Szovjet részére, amely támaszpontokról katonai műveleteket lehessen kezdeni Észtország és Lettország ellen. A Finnország területén tartózkodó német hadosztályok kérdése szintén egyik tárgya a szovjet megadási feltételeknek.

A News Chronicle megálapítása szerint a Szovjet-Unió a feltétel nélküli megadást fogja követelni, vagyis ugyanazon feltételeket állítja fel, amelyek mellett a Badoglio-kormánynak meg kellett magát adnia. Más angol sajtónyilatkozatokból az tűnik ki, hogy a Szovjet-Unió különösen egyes finn közéleti személyiségek ellen fordult, így

### A finn helyzet

A finn különbéké kérdése áll továbbra is a nemzetközi érdeklődés középpontjában s mind a hadviselő, mind a semleges államok feszült figyelemmel kísérik a hőies kis finn nemzet további sorsának alakulását. Az egymásnak gyakran ellentmondó jelentésekből és hírmagyarázatokból nagyon nehéz ki-hámozni a tényállást, még a jóltesült-vegükről ismert svéd lapok is óvatosan kezelik a finn különbéké kérdését.

A finn távirati iroda — mint a DNB jelenti — tegnap hivatalosan közölte, hogy a finn parlament külügyi bizottsága tegnap ülést tartott. Az ülésen Ramsay külügyminiszter behatóan ismertette az ország külpolitikai helyzetét.

### A német magatartás

A finn helyzettel kapcsolatos német megnyilatkozások a tartózkodás jellemzi. A Wilhelmstrasse illetékes tényezői nem fűznek megjegyzést azokhoz a brit forrásból származó hírekhez, amelyek szerint Paasikivi volt finn külügyminiszter Stockholmban találkozott Kollontáj asszonnyal, a Szovjet-Unió svédországi követével s vele titkos megbeszéléseket folytatott. E találkozó hírére a stockholmi finn követség tegnap órfolta, az angolszász hírforrások azon-

**Fanner miniszter és Mannerheir tábor-  
tagy ellen.** Ez nyilván azt bizonyítja,  
hogy a Szovjet-Unió most már nem any-  
gyira a határkérdések felé irányítja ha-  
talmi érdeklődését, mint inkább a finn  
belpolitikára gyakorló befolyásának  
a biztosítására törekszik. A Daily  
Mail című angol lap ezzel kapcsolat-  
ban arról ír, hogy a kapituláció Finnor-  
szág miniszterelnöke esetleg a szovjet-  
barát Kuusinen lesz. Vannak végül  
ilyen angol sajtó-megnyilatkozások is,  
amelyek Finnországnak a megadást  
újánlják, de ugyanakkor megfontolás  
 tárgyává teszik azt is, hogy Finnország  
 az ilyen rettenetesen súlyos feltételeket  
 nem fogadhatja el.

**FINNORSZÁG EGÉSZ SKANDINÁVIA-  
VIAÉRT HARCOL. — IRJA A  
HELSINGBORS DAGBLADET**

Stockholm. (Rador). A német  
tábori iroda jelenti: A Helsing-  
bors Dagbladet azt írja, hogy ha  
a német csapatokat visszavonnák a finn  
arcvonárról, Finnország teljesen ki volna  
szolgáltatva a Szovjetnek. A lapnak az a  
véleménye, hogy Finnország megmen-  
tőné egyetlen lehetőségére, tovább har-  
colni Németország oldalán. Ellenkező  
esetben a Szovjet már nem találkozna  
semmiféle akadállyal a skandináv álla-  
mok felé való útjában. Ilyen módon  
Finnország egyben Norvégiáért és Svéd-  
országgáért is harcol, amit a szövetségesek  
nem akarnak elismerni. — írja a lap.

**„Nem szabad kialudnia  
a szabadság lángjának”**

Stockholm. (Tp). A Washing-  
ton Post című londoni tudósítója  
azt írja, hogy a maradandó béke előfelté-  
tele az, hogy Finnország szabadon igazgat-  
hassa magát és Finnországban a szabadság  
lángjának sohasem szabad kialudnia. Ha  
erre nem lesznek figyelemmel, akkor a  
finn—orosz határon soha nem lesz teljes  
béke, hanem állandó nyugtalanság.

Az angol lapok szerint az oroszok szán-  
lékairól most még nem lehet határozottat  
mondni, de annyit bizonyos, hogy Oroszország  
magatartása a finn kérdésben, próbaköve  
lesz az oroszok háború utáni politikájának.

**SVÉD TILTAKOZÁS MOSZKVA-BAN**

Stockholm. (Rador). A DNB. je-  
lenti: Szerdán este a svéd külügyminisz-  
térium a következő hivatalos közle-  
ményt adta ki: „Svédország moszkvai  
követe utasításának megfelelően, tilta-  
kozott a Thorne-völgye ellen február  
12-én végrehajtott bombatámadás  
miatt”.

Mint ismeretes, az Észak-Finnorszá-  
got támadó szovjet repülők e napon svéd  
területre is bombákat dobtak.

**A PRAVDA BENEST IS TAMADJA**

Berlin. (Rador). Berlini politikai  
körökben nagy szenzációnak tekintik a  
Pravda című szovjet lapnak, Benes  
kormányára ellen intézett erélyes támadá-  
sát. Benes kormányának felróják, hogy  
volt Csehszlovákiában nem fejtették ki  
igazi ellenállást a németekkel szemben.  
Berlini politikai körökben felteszik a  
kérdést, hogy ezzel a rejtett fenyege-  
téssel nem-e akarják rábírni a cseh kö-  
ormányt más módszerek bevezetésére,  
vagy arra, hogy más emberek kerülje-  
nek a kormányba, de lehet hogy a Prav-  
da e támadásának a hátterében más cél  
is rejlik.

**A jugoszláv helyzet**

Bucuresti. A Timpul külpoli-  
tikai helyzetmagyarázója írja: A kairói  
jugoszláv kormány kihirdette, hogy  
megalakult a jugoszláv nép demokratikus  
és népi uniója.

A nemzeti kongresszus elnöke a Pu-  
rics jugoszláv miniszterhez intézett fel-  
iratában kijelenti, hogy az unió a nem-  
zeti ellenállás mozgalmához csatlakozik  
és megszüntet minden politikai tevő-  
kenységet a háború befejeztéig.

Erdemes kiemelni azt, hogy a jugo-  
szláv területen tartózkodó Mihajlovi-  
cs tábornok jugoszláv földön hívta össze a  
nemzeti kongresszust, amely határozat-  
ot fogadott el. Ennek tartalmából Kai-  
róban a következőket tették közzé:

1. Helyre kell állítani, azaz meg kell  
nagyobbitani a jugoszláv államot azok-  
kal a területekkel, amelyekben szerb, és  
szlovének és horvátok élnek. Ebből a

szemponyból a legkisebb követelmény  
Jugoszlávia jövő határaitra nézve az a  
követelmény, amelyet az első világhábo-  
ru után a jugoszláv delegáció a béke-  
tanácskozásokon előterjesztett.

2. Jugoszláviát szövetségi alapon kell  
megszervezni, alkotmányos parlamenti  
képviselettel és örökölhető királyi hata-  
lommal, amelynek gyakorlója Péter  
király.

3. Szilárd Jugoszlávia csak demokra-  
tikus alapon megszervezett szövetségi  
államokban állhat fenn, határai közé  
foglatva az egész szerb, horvát, és slo-  
vén népet.

4. Csak szabadon választott nemzeti  
parlament oldhatja fel a királyi felség-  
ségről eredő kötelezettségei alól.

5. A kongresszus élénken fájlatja,  
hogy a jugoszláviai helyzetről nem lé-  
vén eléggé tájékoztatva, néhány szövetsé-  
ges nem tulajdonít kellő fontosságot  
a partizánok tevékenységének.

**BRAZILIA ÚJ MADRIDI KÖVETE**

Genf. (Rador). Az angol hírszolgálat  
Rio de Janeiróból származó értesítése  
szerint, Brazília új spanyolországi követe,  
Mario Pimentel Brandao repülőgépi Mad-

ridba utazott, hogy elfoglalja új állomá-  
sát, Brandao egy időben külügyminisz-  
ter is volt, mint követ pedig Washington-  
ban, Brüsszelben, Limában és legutóbb An-  
karában működött.

**ARGENTIN KORMÁNYVALSÁG — A  
KÜLÜGYMINISZTER IS LEMONDOTT**

Lisszabon. (Rador). A brit hír-  
követítő szolgálat jelenti, hogy Gil-

**Német álláspont az európai nemzetek jövő sorsát  
illetően**

Berlin. (Tp). A német külügy-  
minisztérium egyik legutóbbi sajtóérte-  
kezletén újból lerögzítették a német ál-  
láspontot, Európa nemzetének jövőndő  
sorsa tekintetében. A következő megáll-  
apításokat tették:

— Az Anglia és Amerika részéről fő-  
leg a lengyel-szovjet határkérdésben  
megnyilvánult valamennyi cselekedet e  
két ország tehetetlenségét bizonyítja.  
Érvényes angol kezesség nincs. Ha Né-  
metország ellenfelei győznének, nem  
lenne egység az ellenségtáborban. Akit  
lefgyővernek, az jótalan és tehetetlen.  
Mint ahogyan a biztosítékok értéktele-  
nek, éppugy nincs értékük az olyan nyi-

latozatoknak sem, mint az Atlanti  
Charta.

A köztársasági elnök még nem döntött  
a miniszterek lemondásának elfogadása  
tárgyában.

Ezzel szemben Németországnak  
harcolnia kell és harcolni is fog mindad-  
dig, amíg nem győzött és akaratát érvé-  
nyesíteni nem tudja Németország nem  
tár fel részletekbenemő terveket, de már  
ismételten kifejezésre juttatta azt az ál-  
láspontját, hogy a kis nemzeteknek Eu-  
rópában továbbra is fenn kell maradniuk  
létiüket, kultúrájukat biztosítani kell. A  
németek e cél elérése érdekében harcol-  
nak, viszont az angolok és amerikaiak  
egyebet sem tesznek, mint cserbenhagy-  
ják a kis népeket, — hangoztatta a Wil-  
helmstrasse szóvivője.

**Jelentéseink a harcokokról**

**Helsinki ismét bombázták az orosz repülők**

Helsinki. (DNB). Szerdáról esüt-  
őtörtekre virradó éjszaka száznál több  
szovjet repülőgépjel utabb támadást inté-  
zett a finn főváros és környéke ellen. A  
bombák épületekakat és tüzeket okoz-  
tak. A légi támadás hajnali 2 órakor még  
tartott. A lakosság vesztesége aránylag  
csekély.

Helsinki. (Tp). A finn főváros el-  
len intézett újabb szovjet légi támadás  
igen heves volt. A halálos áldozatok szá-  
ma, valószínűleg mégis kisebb, mint az  
első alkalommal volt, mert a főváros la-  
kossága, amint a légi rádió megszólalt,  
azonnal az óvóhelyekre sietett.

**ÚJABB LÉGI TAMADÁS RÓMA  
ELLEN**

Milánó. (Rador). A DNB. jelenti:  
Szerdán délelőtt az angol-amerikai légi-  
erő ismét megtámadta az örök várost —  
jelenti a római rádió. — Az ellenséges  
repülők alacsonyán szállva, gépfegyve-  
rekkel lőtték az utcákon menekülő járó-  
kelőkre és a villamosok utasaira. Több  
ember meghalt és sokan súlyosan meg-  
sebesültek. A szétrombolt házak rom-  
jai alatt még sok áldozat van.

**Vitébszknél a német gránátosok  
ismét teljes elhárító sikert  
értek el**

Berlin. A német vezéri főhadiszál-  
lás jelenti:

A keleti harcúterén Krivojrogól délke-  
letre a szovjet csapatok eredménytelenül  
támadták. Az egyik német páncélos kö-  
telék előretörése foglyokat és zsákmányt  
eredményezett.

Saskovtól keletre a német csapatok  
tovább nyomultak előre az elkeseredet-  
ten védekező ellenséggel szemben és ez-  
alatt 36 szovjet páncélost megsemmisít-  
ettek. Az orosz csapatok ellentámadá-  
sait ezen a helyen, valamint Cserkasszi-  
tól nyugatra visszaverték.

Vitébszknél az oroszok, páncélosokkal  
és csatarepülőökkel támogatott átörési  
kísérleteiket ismét megkezdték. A német  
gránátosok, — a tüzéréség, Tigris-tan-  
kok, rohamlővegek és csatarepülők tá-  
mogatása mellett, — kemény harcok  
után újból teljes elhárító sikert értek el.

Az Ilmen-tó és a Peipus-tó között, va-  
lamint Narvanál a szovjet csapatok  
több támadást indítottak, amelyek azon-  
ban súlyos harcokban összeomlottak és  
közben a szovjet kötelékek nagy vesz-  
teségeket szenvedtek. A német csapatok  
az egyik szakaszon két szovjet zászlóal-  
jat megsemmisítettek.

Az elmúlt éjszaka szovjet repülőgé-  
pek újból súlyos támadást intéztek Hel-  
sinki ellen. A finn légvédelmi tüzéréség 8

ellenséges repülőgépet lelőtt.

Rómától délre a német csapatok ismét  
megkezdték támadásaikat a neptunoi el-  
lenséges hidó további megszüikése cél-  
jából. Egy ellenséges ellentámadás  
Ápriliától délkeletre megfiusult és az el-  
lenség itt nagy veszteségeket szen-  
vedett.

Cassino körzetében az angolszások  
tegnap újból nagy erővel támadták a  
német állásokat. A támadások kemény  
elhárító harcokban megfiusultak. A né-  
met partvédelmi tüzéréség a gaejai-öböl-  
ben jó eredménnyel támadta az ellenség  
élénk hajóforgalmát.

Az Adriai-tenger partvidékén egy né-  
met rohamcsapat megszüntette az egyik  
ellenséges támaszpontot és ez alkalom-  
mal foglyokat, valamint zsákmányt szál-  
lított be.

**HÁROM ÓRAS FEGYVERNUGVAS  
CASSINONÁL**

Berlin. (DNB). A cassinói harci  
szakaszon a németek az amerikaiak kéré-  
sére három óras fegyvernugvas enge-  
délyezték, hogy halottaikat eltemethes-  
sék. A amerikaiak veszteségei ezen a  
szakaszon különösen nagyok.

**AZ ITALIAI BOMBÁZÁSOK**

Chiasso. (Tp). A szövetséges légi-  
erő január hónapban 900 tonna bombát  
dobott az olaszországi városokra. Száz

város ellen 307 légi támadást hajtottak  
végre.

**ANGOLSZASZ  
REPÜLŐVESZTESÉGEK**

Amszterdam. (Rador). A DNB  
jelenti: Az angol hírszolgálat ismertet  
Sinclair légügyi miniszternek szerdán  
az alsóházban mondott beszédét. A mi-  
niszter rámutatott arra, hogy Nagy  
Britannia az elmúlt évben Németország  
és Észak-Európa fölött végrehajtott  
légi hadműveletek során 2360 bombázó  
veszített, ugyanakkor az amerikai légi-  
erő vesztesége 997 gép volt. Ez év ja-  
nuár havában Anglia vesztesége 310  
repülőgép volt, az Egyesült Államoké  
pedig 178 gép.

**NÉMET NYILATKOZAT AZ  
INVAZIÓRA VALÓ FEL-  
KESZÜLÉSÉRŐL**

Berlin. (Tp). Gadow ellenfenger  
nagy foglalkozott a szövetségesek által  
bejelentett nagy európai előzónissal.  
Megállapította, hogy Németország telje-  
sen fel van szervezve. Valamennyi arvo-  
nalon, amely az előzóniss szemponjtá-  
ból tekintetbe vehető, gazdag háborus ta-  
pasztalajokkal rendelkező német csapa-  
tok állanak. Azonkívül Németország  
még rendelkezik olyan eszközökkel,  
amelyekről most a legmélyebben hall-  
gának és amelyeket csakis a kellő pil-  
lanaiban fognak alkalmazni.

**Legújabb**

**Minisztertanács Ankarában**

Isztambul. (Tp). A török kormány tagjai február 15-én Szaracoglu  
miniszterelnök elnöke mellett Ankarában ülést tartottak. A minisztertanács  
a politikai helyzettel foglalkozott és folyó ügyeket intézeti el.

**Isztambul: A Churchill-Sztalin levélváltás semmit sem  
változtatott a lengyel helyzeten**

Isztambul. (Tp). A török főváros diplomáciai körének figyelmét ez idő sze-  
rint a lengyel és a finn kérdés köti le. A lengyel kérdés tárgyában a legújabb fejlemé-  
nyek megerősítik azt a nézetet, hogy a Szovjet Unió, nyugati határai tekintetében, a  
leghatározottabb álláspontot foglalja el és ezen a Churchill—Sztalin levélváltás sem  
tudott változtatni. A Pravda című moszkvai lap legújabb cikkében hangoztatja, hogy  
a Szovjet Unió saját szempontjai szerint oldja meg a lengyel kérdést, szövetségesei-  
re való tekintet nélkül. Híre jár, hogy a moszkvai lengyel felszabadítási bizottság hiva-  
talan megalakítása, illetve a bizottság működése megkezdésének hivatalos bejelentése  
közömbös áll.

Hasonló érdeklődés kíséri a finn kérdé-  
sét is. Isztambuli nemzetközi kö-  
rök szerint a finn kérdés megoldása végső fokozaton a szovjet magatartás fokmérője lesi  
adban az irányban, vajjon Moszkva hajlandó-e őszintén résztvenni a nemzetközi  
együttműködésben, vagy pedig tisztán imperialista szempontokat akar követni.

**Churchill újabb üzenetet küldött Sztalinnak**

Stockholm. (Tp). Az Associated Press arról értesült, hogy  
Churchill miniszterelnök újabb kísérletet tesz a lengyel-orosz kérdésben és az  
érdekelteket reá akarja bírni a hájárker lések megbeszélésére. Sztalin kifejezést  
adott annak, hogy nincsen megelégedve a lengyel menekült kormány válaszával  
és Londonban úgy tudják, hogy Churchill II már elküldte válaszáat Sztalin és leve-  
re. Churchill előzőleg megbeszélést folytatott Molotov lengyel miniszterel-  
nökkel és Rómer lengyel külügyminiszterrel.

Szocirodalmi folyóiratunk a

# HAVI SZEMLE

Megrendelhető: ARAD, Strada Brătianu 2-4. szám.

## Százesztendős magyar Aeskulap

A SZÁZ ÉV ELŐTTI ORVOSI TUDOMÁNY TITKAIBÓL. — CSODAFŰ, MELY A GYÓGYITHATLAN BETEGSÉGET IS MEGGYÓGYITJA. — KIS IZELITŐ SZEPANYAINK SZ EPSEGÁPOLÁSÁBÓL

A mitológiából tudjuk, hogy Apolló volt az orvosi tudomány istene; ő adta azokat a fűveket és növényeket az embereknek, melyek a betegségeket meggyógyítják. Az apát azonban felülmúlta a fű: Aeskulap, akinek tisztelése a rómaiak a Tiberis kis szigetén templomot is emeltek. Aeskulap iránt aztán a meggyógyult betegek azzal rótták le hálájukat, hogy apró fáblácskára röviden leírták betegségüket és gyógyírt, amitől meggyógyultak s e táblácskát a jövőben betegek és az orvosok használatára Aeskulap templomában kifüggesztették.

Ezt az eljárást azóta sok orvos és beteg követte az évszázadok folyamán, félégyezven a betegségeket és orvosszereket, amelyeket több-kevesebb sikerrel alkalmaztak a nyavalyáiktól való megszabadulásra. Ezt a célt szolgálja az a kézzel írott, kissé dohoszagu, több, mint százesztendős könyv is, amely nemrégiben véletlenül a kezembe került s amelynek teljes címe: „ORVOSI KÖNYV, — melyet — Tekintetes Kováts István Urné Asszony-nak T. Farkas Ágnes Ur Asszony számára — össze szedelt 1835 — Kováts Mihály N. Ölvösen Műdön Instruktor volna ugyan ott.”

Lapozgatva ezt a százesztendős, vas-kos könyvet, lelki szemem elől elvonnulnak az orvostudomány régi nagyjai, akik

ban az Ember vagy, mert ezzel az orvossággal meggyógyíthatja minden nyavalyáját, akár gyógyítható, akár gyógyíthatatlan legyen az.” Ime, az örök fiatalság elixirje!

A „főben való szél ellen pedig, amely nagy nyavalya”, ime, a recept: „Végy galambot, ha lehet fekete legyen, mess két felé elevenen és azon véresen, meleg kösd fejedre ahol fáj, igen hathatós orvosság.” Szóval galamb, de fekete legyen ám, mert a fehérnek, — ugrálszik, — továbbra is csak az marad a rendeltetés, hogy a háboru irtózatoss nyavalyáját, gyógyítsa meg az emberiséget, amikor majd békegalamb képében fog eljönni az anyyra epedő tájékkal a csöriben.

Az állatvilág általában élénknek van képviselve a száz év előtti orvostudomány győzelei között. A galamb után, ime a szárnyas egér és a szelid kis nyúl. Például: „Nehéz nyavalya vagy kórság ellen, eleven szárnyas egérnek megütését éles késsel vágd el a fejét, úgy hogy semmi vér ki ne jöjjön, egész meg porrá, tégy hozzá egy nyúl farkán levő szőrt megégetve és porráörve és úgy a denevér, mint a nyul fark porát összekevervén, igen hasznos.”

Micsoda egyszerű orvossága volt az emberiség egyik legborzalmasabb csapásának! Lássuk csak! „Dühödő kutya marás ellen főzz meg (salyánt sóval) füstrom módjára, kösd be a sebet, meggyógyul!” Szóval mindössze kis szőrt csalt.

### Aeskulap nyomdokain

épkedve, keresték az emberi nyavalyák orvosságait. Ott látom poroszkálni rázós szekerén, Priessnitz-et, a parasztkocsist, a vizgyógyítás megalapítóját. Ott látom a fehérfeju iskola dobogóján, nád-pálával a kezében Pasteurt, a falusi tanítót, az emberiség egyik legnagyobb jótevőjét. A nagy kosma-udvaron meg ott ködlik az egykori Boesmarosfiu, Augenbrugger alakja, aki az apja megütötte borshordók kongásából tanulta meg a mellkas kopogtatását. Hát az a kopott alak vajjon kicsoda, ki amott az ócska lim-lomok között olyan lázasan kotorász? Leeuwenhoek ó bizony, az utcai őszeres, aki épen most találta meg azt a magacsiszóta ivégekdarabkát, amelyen keresztül az egész földkerekségen legelőször látta meg a baciússokat, elindítván ezzel ellenük a hatalmas küzdelmet.

Há ezek után továbblapozunk a százesztendős orvosi könyvben, már nem lepdünk meg azokon az eredeti gyógyszereken és kezeléseken, amelyeket ez a könyv ajánl, javarészt mint „próbáltat”.

Itt van mindjárt elsőnek:

#### a „csodafű”

Ros solis, mely „a poharat széllyelrontja, ha netán „étető” volna benne, orrvérzést elállít, guttáitástól ne féljen, aki rágyja s ha vajász asszony köldöke tájára kőzik, ha holt gyermek volna benne is, kihuzza. Aki pedig ennek 5-ik esszenciájával éne, holtig olyan erőben, egészségben volna, minémibe 30 esztendős korában

#### Még az ádáz „toporiánytérre” is

belépett a száz év előtti orvosi terápiába. Például, mint „próbált” orvosság kólikára ellen. „Farkasnak a bilit fehér borban megmosva, keményzsebe megszártva, s porráörve fejér borban ha beveszed, elmúlik a fájdalom.” Ugy látszik, hogy száz év előtt a farkas is még háziállat lehetett, hogy beléhez olyan könnyen hozzájuthattak kólikában szenvedő elénk.

Hát a huncut kis ökörszem, milyen csodahatású orvosszer! Ime: „Kő ellen való orvosság. Ez nagy titok! Egy ökörszem nevű madárkát kopassz meg elevevenen, metéld meg apró darabokra, tégy rajban kevés zöld petrezselymet, rántsd meg abban a madárkát, azután add meg, követ vagy fővenyt soha többé nem fogsz érezni.” Hát ez ilyenefalatnak is megjárja még egészséges emberek is.

Található aztán itt egyéb csodaszere is. Például kezdő fakiroknak „melegen” ajánlható az a „kemóts, mely tüzes keményzsebe sem enged az embert megégni.” És milyen egyszerű az egész! Mindössze félfont timsó, 4 lot vitriol és két font víz összekeverve adja a varázsszert. Valami csakugyan lehet ebben, mert a tűz bizonyára azért nem égeti az embert, ki magát a csodaszerevel bekente, mivel

az abban levő vitriol e műveletet már előbb elvégezte.

Ven aztán a könyvben igen sok „kipróbált” orvosság asszonyi nyavalyákra és szülő asszonyok könnyebbségére. Többek közt, akik „idétlen szülésből menekedni akarnak, mezei nyulnak a szem között levő szőrt szaggassák ki és ételben-italban vegyék be. Biztosan használ. „Ha pedig a fiatal mamának teje nincs, csak egy szarját kell lőni s annak megszártott és porráörtöt velejét egyék meg pirított kenyérrre hintve. Rögtön segít.”

Végeztül, de nem utolsó sorban, a kedves hölgyolvasóknak hadt adjunk pár egyszerű receptet, amelyekkel

#### déd- és szépnyáik szépitették és fiatalították magukat

Itt van elsőnek mindjárt a bevált eljárás, amit ma bonyolult és költséges vilamos eljárással, diatermiával stb. végeznek, míg szépnyáinknak a fölösleges hajszálakat eltüntetésére a következő egyszerű módot ajánlotta a száz év előtti kozmetikus: „Kökényt törj meg, a levélét kenjed be ott, ahol akarod haj, hogy ne nőjjön, megkopatni és sima leszen.” Kall-e ennél egyszerűbb. Viszont ha azt

# Mindnyájunk dolga

## KESKENYFILM

Nyolcadikos korunkban irodalmi folyóiratot akartunk csinálni. Sajnos csak akartunk, mert a főszerkesztő, vagyis én, eredendő gyámoltalanságban szenvedt és jöllehet megvásárolta a sokszorosító kocsnyát, a kéziratok több példányban való előállítását már nem merde megkísérelni. A lap azonban mégsem ezen bukott meg, hanem W. és F. barátaink, akikre az osztály-érzelmet a lap előállítását bízta. Másnapra ugyan tudomásunkra hozták, hogy szakszerű számítások elvégzése után a lapot ennyiert meg ennyiert hajlandók nekünk előállítani. Azt hiszem ez volt első összeközelem a vállalkozói gondolkodás-móddal, mert bizonyan meghökentem. Mindaddig a lapot én készívték vállalkozóknak tekintetem, együttes munkánk leendő eredményének, jutalmul pedig legfeljebb a dícsőséget képzeltem az egész nyolcadik számára. És ime most megjelenik W. és F. és keresni akarják saját magunkon! Persze számomra voltam, az eszményiség lázadott bennem, ahelyett hogy a szemükbe nevettem volna. A lap pedig sosem jelen meg.

Pár évvel később a gimnázium aktori nyolcadik osztálya már megcsinálta az irodalmi lapot. Egyik szerkesztője, Veres Gyula, meleg, könnyed-szárnyalású lírai lélek volt, akit százszor tehetségszembek ismertem magammal. Később jogi pályára lépett, de verseket akkor is írt. Vajjon mi van vele? Másik szerkesztője, Nagy József, jelenleg a Református Teológia tanára. A munkaerő a gimnázium hallgatóságából került ki, de olyan előkelő vendégcserepek is akadnak, mint például én, ahinek alkortiban már nyomtatásban is látott napvilágot verse. Hogy milyen, ez nem fontos!

A lap talán csak két évig élt. A rája következő nemzedékek már szövetkezetet alakítottak és sikerrel törték meg az iskolaszolgák egykori falatozó-zsarnokosságát, mert jobb és olcsóbb árú boltok csatlakoztak a tisztelt vásárló-közönség rendelkezésére. Ugyancsak a szövetkezet kezdeményezésére jégpályát csináltak a gimnázium tágas udvarán s ezzel függetlenítették magukat a helybeli korszolányözgyesüléstől. A munkát a fiúk közösen végezték s ezzel egykori képzésüket váltották valóra.

Mikor eddig jutottak megérintette őket — ha nem is az irodalom, de legalább is a szerkesztés léza, mert a szövetkezet munkájából évkönyvet állítottak össze. Az évkönyvben megemlékezések, cikkek és versek szerepeltek, persze — mondom — nem az irodalom, hanem a szövetkezés köréből, mert a szerkesztők is, az írók is gyakorlati lelkek voltak. Elfelejtetem egyébként mondan, hogy az évkönyv csak egy példányban és kézírással, tehát nem a nyilvánosság számára készült.

Később a fiúk megint csak közös erő-

vel vitorlázó repülőgépet építettek s a Oenk hájánál húzódo szeles völgyben szorgalmasan keringtek az ámuló polgárok feje fölött. Egyszer —yszer le is potyogtak, de, amint értesültem, a kék foltokat, sőt a beförött bordákat is természetesen következménynek tekintették. Diákkoromban mi uszni, kerékpározni, szini tanulni. Röpiülni csak vágyakoztunk. Ezek röpültek is.

S ne felejtjük el: mindent kisebbségi sorsban! A gimnázium mögött nem állnak alapítványok, pénztárába nem folyik segély. A diákokat nem irányítja a hivatalosság és nem támogatja szervezeti közvélemény. Nincsenek társulataik és nincsenek ifjúsági lapjaik. Mindent öntönösen csinálnak. De ugyálszik jól.

Legutóbb aztán megtették a mester-vásárt. Hangos mozgókép-berendezést vásároltak. A szám táva maradt a esodalkozástól. Ezek igen, ezek aztán vállalkozó szellemek! Mi annakidején embrió-állapotban fojtóttunk meg egy lapot az anyagi kérdések miatt. Ezek pedig nekiálltak és elintézték az anyagi kérdést. Először is összeszedték a diákság minden megtakarított pénzét, aztán kölcsönkértek ettől és kölcsönkértek attól. És mikor megvolt a pénz, megvásárolták az egész pompás berendezést.

A természettudományi előadóteremben mutatták be az első próbafilmét s amin az eladó céget képviselő ismerősöm mondta, a diákság két kiküldöttje ravasz üzleti rókiát megzényenítő szakszerűséggel tárgyalta le a kényes anyagi kérdéseket. Aztán készpénzben kiűzték a vételárát ellenőrizték a számlát, megégyeszer szegről-végre megvizsgálták a gépezetet s az üzletet véglegesnek jelentették ki.

Most ott áll a karcsu vetítő-gép a fizikai szertárban és minden héten bemutatja a gimnáziumnak a legújabb keskenyfilmeket. Ha rá gondolok, némi megnyugvás önt el. Talán nem is vagyunk olyan gyámoltalanok, mint ahogy annyiszor elképzeltem! Talán ebben az új ifjúságban több a talpraesettség, több a gyakorlati szellem, mint bennünk! És a világban nemcsak megállni, de helyet is tudnak verekedni magunknak!

Hát persze közben egy kicsit lejjebb fog ereszkedni a szellem büszke sasmadara. Mi gyámoltalanok még verseket és elbeszéléseket faragunk — a semmiből igyekszünk új világot teremteni. Ezek a fiúk itt már készen kapnak egy gépített, filmesített, hangosított új világot.

De talán így a helyes. Talán ez az ár, amelyet életben-maradásunkért fizetnünk kell.

Reménytelen

akarod, hogy arcod bőre a hó fehérségével és a rózsá pirosságával vetekedjék: „fehér lilomot törj porrá, habard rózsavízbe és ha ortzádat este-eggel ezzel mosod, szép fehér és piros leszen.”

„Amelyik Asszony pedig azt akarja, hogy meg ne rántzódjék és ifju legyen, az jól idefigyeljen, itt a recept szőrlőszóra: „Végy uj vas serpenyőt, redd a tűzre, hogy ott melegedjék meg, vedd teli aztán a szájadat borral és fítskándoztasd ki a szájadból azt a bort a serpenyőre, a fejedet pedig úgy taldard be ruhával, hogy a meleg boros pára egészen az ortzádra mennyen, aztán azt a bort öntsd ki belőle, ismét tüzesítsd meg a serpenyőt, vess rá egy darab mirhat, a füstöt ruha alatt bótásd az ortzádra és megfűstöld ruhával, mely a fejedet volt, taldard be az ortzádat, úgy menj fektüdni, ezt pedig cselekedd még kétszer egy hónapban s az ortzád bizonyára meg nem rántzósul.”

Ime, a szépség és örökifjúság receptjei a százesztendős magyar Aeskulap szerint. Déd- és szépnyájunk siri nyugalmát talán nem bolygattuk meg azzal, hogy fölfedjük nekény titkukat, amelyekkel magukat széppé és fiatallá tudták varázsolni s ezzel anyai férfiszívet rabul ejtették. Bizonyára szépségápoló hölgyeink sem neheztelnek hiszen nem akartunk e leleplezésükkel nekik tiszteességtelen versenyt előidézni, még kevésbé az orvosi tudományba belekon-tárkodni. Mindössze kétezeresztendős meink példáját követve, följegyeztünk mi is néhányat elődeink „kipróbált” orvosságából és gyógyeljárásából, egy huszonégy órát élő ujságlapra, fölfüggesztvén azt a mulandóság templomában kortársaink okulására, mint régi-régi eleink kis táblácskát hálájuk jeléül Aesculapius templomának a falán.

SERESTÉLY BELA

**Téli séta a Maros-parton**

Februári koradélután. Az enyhe tél egyik legszebb napja. A kék égbolton egyetlen felhőske sem járható. Szellő sem fúj. A topasztahabbak csalóka időnek mondják, de a fiatalok már kigombolt kabátban, egyes férfiak kézben vírt kalappal sétálnak a ragyogó nap-sütésben. A ráérők lemennek a Maros-partra is és egyszer-kétszer végigjárják a kecskaringós folyó kanyarulatait követő sétatényt. A tavasztól őszig ott sorakozó fehér székke helye még üresen ásit. De hiszen ez természetes is, mert a napról még csak február közepét mutat. Csúpnál az időjárás tessz ugy, mintha már közel lenne az újjászületés évszak. A hangulat már tavaszias.

Más években ilyenkor vastag jégvancél borította a folyót, amelyen egyes helyeken lovasszán is áthalgathatót egyik parttól a másra. Az idén pedig még nem is látott jéget az öreg Maros, amely bizonyára nem győz eleget csodálkozni ezen a fordított világon, a sok furcsa dolgon. Máskor februárban már be is fejezték a jégfordást azok, akik nyáron nem műjéggel, hanem a Maros jégével hűjtöttek. Egyes helyeken gyermeknek vidám csoportjai korcsolyáztak a ükőrsimára fagyott folyó jégén. Ezen a jégen a műjégpályák sem nyílhattak meg. Husz-huszonöt évvel ezelőtt, ilyenkor javában fűrdött a szabadban Csúrná Sándor cipész, sokszor léket vágva a jégen és hosszú ideig tartózkodva a fagyos vízben. Csák Vince pincér személynében ellenfele is akadt, aki hivatalos irással rúta igazolni, hogy egyfolytában öt órát töltött a befagyott Maros vízében. Nagyképpen hangoztatják, hogy a betegségét csak hirtől ismerik, mégis tudógyulladást vitte el mindkettőt és velük együtt eltűnt a régi aradi idők téli Maros-partjának egyik érdekes színtestje. S amikor a naptárban fellapozzuk a márciusot, a velünk jobban-rosszban egyformán kitartó folyó megrázta sok száz kilométeren végighúzózó testét, felhőve a téli páncélburkot és recsegve-ropogva megindult a félelmetesen szép jégzajjal. Emberek száza, siettek olyankor a Maros-partra, hogy nézzék az érdekes látványt, az egymásra torlódo hatalmas jégtáblák rohanását. Egyes helyeken robbanótűket is a jéget, és az emberek összerendeznek a durranásokra. Régi szép idők, amikor a robbanószerkezetek még ilyen békés célokra használódtak.

Mindaz elmaradt ezen a télen, mert az idén az időjárás nem járta meg a természet szabályait. Megváltozott ez is, mint amikor minden, ami szép, régi, békés hangulatu volt, amit visszakíválokunk. Ezen a télen nem hallottuk számunkot húzó lovak nyakán a csengő csilingelését, de mindezt vizsgáztal az, hogy az ideitől a szegények teje. Ebben az enyhe télen a Gondviselés kezét látjuk és meg vagyunk győződve róla, azért nem volt az idén jég, tartós hótakaró és kemény fagy, hogy szegényeink, nélkülöző embertársaink ne érezték annyira a télifa hiányát, hogy könnyebben viselhesék el a jelet és ne szenvedjenek. Hiszen a mai nehéz idők terhe amugyis eléggé nyomja vállukat. (—czay)

Hajós Imre Munkácsy művészetéről, Babuczay György aradi Munkácsy-émlékéről írt a HAVI SZEMLE februári számában.

Sannicolaul Mare-Nagyszentmiklósi költségvetése (Saj. tud.) Sannicolaul Mare-Nagyszentmiklós város költségvetését a polgármesteri hivatal az 1944—1945 évi pénzügyi esztendőre elkészítette és az együttműködési bizottság elé terjesztette. A költségvetés a következő bevételeket tartalmazza: Rendes bevételek 25.150.886 lej, rendkívüli bevételek 150.000 lej, különleges rendeltetési bevételek 32.755.746 lej. A kiadások végösszege ugyanannyi, mint a bevételeké. A jövő évi költségvetésen belül nagy szabású közmunkák elvégzését tervezik.

Febr. 19, szombat  
Róm. kat.: Konrád  
Protest.: Zsuzsánn  
Ort.: Ap. Arehip.



Napkelte: 7.02 ó.  
Napny.: 17.27 ó.  
Holdkelte: 3.01 ó.  
Holdnyugta: 12.16 ó.

A Déli Hirlap megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével. — Szerkesztőség: Timișoara 1, Boulevard Regina Maria 8. kladóhivatal: I., Piata Eratiann 3. szám

Távbeszélő: szerkesztőség 50-78, kiadóhivatal 28-10.  
Előfizetési ár a lap házhöz való kézbesítésével vagy postán küldve: egy hónapra 140 lej, három hónapra 400 lej. Egyes szám ára 5 lej.

Kéziratokat nem örzünk meg és nem küldünk vissza, még abban az esetben sem, ha erre külön megkérik.

Aradon előfizetések, felszólamlások Metianu-utca 6. hirdetések Emnescu-utca 4. szám alatt, Reclama irodában. Távbeszélő 17-11.

— Sváje bucaresti követének felesége meghalt. (București). René de Weck, Sváje bucaresti követének felesége meghalt. Koporsójára koszorút küldött Öfelsége I. Mihai király és Antonescu Ion tábornagy-államvezető. A temetésen megjelent Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök, az államvezető hitvese és a Bucurestiben működő külföldi követ-ségek vezetői.

Tamási Áron remek novellája a HAVI SZEMLE februári számában.

— Záróra meg nem tartása miatt bezárt aradi vendéglők. (Saj. tud.) Az aradi rendőrség záróra meg nem tartása miatt hétfőn reggel öt napi időtartamra bezárta az aradi Taverna és Picadilly vendéglőt.

**Két vonal között**

Az igazi béke nem az erőviszonyok szinte matematikai eredője, hanem utolsó, legmélyebb jelentésében erkölcsi és jogi tett.

Valóság az, hogy az ilyen igazi béke sohasem valósul meg erőfeszítés nélkül és magához a léhez is szükséges, hogy bizonyos mértékű hatalomra támaszkodjék. De ennek az erőnek sajátjagsága szerepe, ha az erkölcsi rend szerint igazodik, abban áll, hogy óvja, védje a jogot, nemhogy kisebbitse, elnyomja.

Talán sohasem volt az emberiség történetében idő, mikor olyan hatalmas, jótékony haladásra és egyuttal olyan gyászos mulasztásokra és févedésekre nyílt volna alkalom, mint a jelen órákban.

Ez az óra parancsoló hangon követeli, hogy a hadicélok és békeervezetek a legmagasabb erkölcsi érzék diktálja. Nem irányulhatnak másra, mint végcéllra, mint hogy a megértést és egyetértést munkálják a hadviselő népek között, hogy lehetővé tegyék minden nemzet számára, mely tudatában van a népek egész családjával való köteles egységnek, hogy méltó módon csatlakozzék a gyógyítás és újraépítés nagy világművéhez, anélkül, hogy megagadná, vagy megrontaná önmagát. Az ilyen békekötés természetesen nem jelentené azt, hogy el kellene hagyni a szükséges biztonsági intézkedéseket és megőrlő intézkedéseket minden olyan merénylet ellen, mellev az erő a jog ellen támadna.

A népek családjának egyik tagjától se, a kicsinytől és gyöngétől se követel-jétek, hogy lemondjon lényevbevágó jogairól, élelszükségleteiről, hogy olyan engedelményeket tegyen, melyeket magatok is kivihetetlennek tartanátok, ha saját népetekről volna szó.

(Idézet XII. Pius karácsonyi szózatából.)

— A Református Nőszövetség teadélutánja. A timișoari-temesvári Református Nőszövetség február 20-án, vasárnap, délután négy órakor a Timotei Cipariu-utca 1. szám alatti gyülekezeti teremben farsangi teadélután rendezte. A tea után farsangi táncok szolgálnak fel. A jövedelmet a Vöröskereszt javára és a szegények segélyezésére fordítják.

(\*) Köszönetnyilvánítás. Mindazoknak, akik Sándor Alfréd temetésén résztvettek, ravatalára koszorút, virágot helyeztek, főként barátainak, bucsuzatóinak, esuton mondunk köszönetet. Stefi Keul, születési nevén Sándor és a Bitto-család.

(\*) Halálozás. Fajdalomtól megtört szívvel jelentjük, hogy drága, jó édesanyánk, nagyanyánk, testvérünk és anyósunk, özv. Antalffy Károlyné, születési nevén Kozel Anna, e hó 16-án, este fél 7 órakor, hosszúságos betegség és a halotti szentségek ajtatos felvétele után visszaváradta nemes lelkét az Urnak. Drága halottunkat e hó 18-án, d. u. 3 órakor, a timișoari-temesvári erzsébetvárosi római katolikus temető kápolnájából helyezték örök nyugalomra. Az engedszelő szentmiséldozat e hó 19-én, 8 órakor az erzsébetvárosi római katolikus templomban lesz. Béke hamvaira.

— Mozik műsora. Február 18. péntek: Aró: „A koronatanu”, Corso: „Szerelmi tánc”, Forum: „A vak Venus”, Royal: „A Vörös-tenger titkai”, Urania: „Az új gazdagok”. — Timișoara-Temesvár: Apolló: „Az elhagyott szerető”. Capitol: „A fehér álom”, Corso: „Lebonnard papa”. Thalia: „Az álarcos szerető”.

— Pályázat kántortanítói állásra. A catinaikatonai (Cuj-Turta-Kolozs-Torda megye) római katolikus egyházközség egy tanerős iskolájához kántortanítót keres. Pályázhatnak római katolikus vallású, érvényes oklevéllel bíró román állampolgárságu tanítók. A tanítói fizetés az állami tanítók fizetésével azonos. Az állás azonnal elfoglalandó. A pályázati kérelmek az albaiulialgyulafehérvári római katolikus egyházmegyei főhatóságához nyújtandók be.

— Elítélt aradmegyei gyilkos. (Saj. tud.) Az aradi ítélőtábla két évi fogházra ítélte Sofrag Sever drauti-darócfalvai gazdát, mert összevesztet Pelea Onut gazdátársával, akit karóval olyan súlyosan fejbévágott, hogy néhány hét múlva meghalt.

**Magyar szivael**

TORMACI-VÉGVÁRI ADOMANYOK A KAKUK-CSERCSEMÖGÖTTHONNAK (Folytatás.)

Hegyesi József 1 drb szappan, bab, mák, hagyma, özv. Demeter D-né 24 kg liszt, 6 liter bab, Demeter Zoltán 96 kg napraforgó, Izmeni Istvánné 1 kg buzdara, 5 kg liszt, 1 szál kolbász, Sz. Tóth Sándorné 1 liter olaj, 2 liter bab, 1 drb hus, özv. Karkus Lajosné 5 kg liszt, 1/2 kg mák, Ungor Kálmán 5 kg liszt, özv. Nagy Árpádné 1 kg szalonna, 1/2 kg mák, Bögrénté 1 kg mák, 1 kg tarhonya, Kiss Józsefné 3 üveg paradicsom, 10 tojás, Tagyas András 1 kg dió, 1/2 liter olaj, 5 kg burgonya, Székely Dénes 1 1/2 kg húsfele, 1 üveg paradicsom, Rabela Béni 1 liter bab, 5 tojás, M. Tóth János 1/2 kg bab, Oláh Béni 5 kg liszt, Ardelean Tivadar 2 kg bab, Szilágyi Sándor 2 kg disznóhús, 2 kg gyümölcsis, 3 kg burgonya, 1 drb szappan, özv. Csáki István 100 lej, Haag Mihály 1 üveg gyümölcsis, 1 drb szappan, özv. Tóth Józsefné 3 kg bab, 10 kg burgonya, 1/2 kg mák, 10 tojás, G. Tóth Lajos 5 kg burgonya, 1/2 kg mák, Vasok István 10 kg burgonya, Tóth Zsigmond 10 kg liszt, Pataki Lajos 2 kg bab, 5 kg liszt, özv. Pataki Albertné 1 drb szappan, 5 kg burgonya, 5 tojás, Kálózi József 100 lej, Tóth János 10 kg liszt, özv. Kádár Antalné 1 kg szalonna, 5 kg liszt, 1 liter olaj, 1 drb szappan, 10 tojás, Korsós Péterné 1 drb hus, 2 drb szappan, Baranya Sándor 10 kg burgonya, László Sándor 60 lej, Gajdó Lajos 1 liter bab, Lehocz István 1 kg mák, 2 kg bab, 2 kg hagyma, Tóth Károly 5 kg bab, 10 kg hagyma, 10 kg burgonya, Tóth Ferenc 2 kg bab, 3 kg hagyma, 5 kg burgonya, Telek Sándor 4 kg burgonya, 1/2 kg hagyma, G. Tóth Gáborné 1 drb szappan, 10 tojás, Bábela Györgyné 1 kg hagyma, 1 kg bab, Bujdosó Lajos 10 kg burgonya, 5 kg hagyma, S. Zsiros Sándor 1 liter mák, Csonka István 2 liter bab, Bujdosó János 10 tojás, 1 kosár burgonya és répa, Teleki Mihályné 2 tojás, Tóth András 2 kg hagyma, 1 liter paradicsom, 5 tojás.

A tanyákról: D. Szűcs Lajos 5 kg liszt, 2 1/2 kg mák, 2 drb szappan, Pataki Péter vaj, Szalay János 12 kg burgonya, 2 1/2 kg tengeri, Topcsó János 50 kg burgonya, Facsar Sándor 6 kg liszt, 3 kg bab, 1 liter olaj, 3 1/2 kg hagyma, Tökés Béla liszt, zsír, hagyma, Baja Sándor liszt, vaj, név nélkül: mák borsó, tarhonya, 20 kg szappan, 6 kg szalonna, zsír, hus, 19 kg gyümölcsis és dió, 6 1/2 kg hagyma, 59 kg tengeri liszt 2 1/2 Franck-kávé, 194 tojás, 4 1/2 liter olaj, 1 1/2 kg lencse, Csátray Mihályné 2 kg bab, Bujdosó Mihályné 1 kg szalonna és gyümölcsis.

**A DÉLI HIRLAP KIADÓHIVATALÁBAN BEFOLYT ADOMANYOK**

A Magyar Népközség szegényeinek S. G. Szent Antal nevében 1500 lej.  
A tüdőbeteg leányknak N. N. Szent Tóth Judás nevében 200 lej, Pisztovczy Péter (Bocsa Montana-Boksánybánya) 300 lej.  
A Kakuk-csercemögöndöző és napközi gyermekotthonnak D. J. 900 lej.

Kacsó Sándor, Vita Zsigmond, Balogh Ernő, Illyés Gyula, Nikodemuss Károly, Parecz György, Kiss Jenő, Brassai János, Nagyfalusi Mihály, Horváth Jenő, Debreczeni István, Zsigray Juliánna, Puhala Sándor, Serestély Péla, Kovalovszky Mildó, Mezey Zsigmond, Kabós Erika, Kajtsa Ferenc írt verseket, elbeszélést, tanulmányt a HAVI SZEMLE februári számába.

(\*) Vészhelyzet, étvágytalanság ellen FERROL vastáplikkor a legajánlatosabb. Ára 293 lej. GENIUS-krem a legjobb arc-ápolószert. Ára 150 lej Földes-gyógyszertár, Arad. Kapható gyógyszerárakban és drogeriákban.

— Ügyeleti gyógyszerárak, Február 18. péntek: Arad: Lager (Regina Maria-utca 25), Berger (Saguna-ut és General Coanda-utca sarok). — Timișoara-Temesvár: Belváros: Ionescu (Mercy-utca), Gyárvaros: Jahner Rudolf (Stefan cel Mare-utca 3), Erzsébetváros és Józsefváros: Roxin (Axente Sever-tér). Mehala: Corvin (Closca-utca 18). — Fratelia-Ujkiroda: Panajoth. — Freider Szabadfalu: Bonomi.



PANZIÓBAN  
A híres kúrázó uraságról beszél a panzióban.

— Már majdnem éhenhaltunk — mondja, — mikor feldaraboltuk a csizmánkat, megfőztük és megertük.

—Jaj, ne olyan hangosan! — szól közbe az asztaltárs. — Még meghallja a panzióink tulajdonosa.

**MÉG NEM JÖHETETT RA**

Két matróz beszélget a kikötői csapcsékben. Az egyiknek a karján nagy tetoválás rajza látszik.

— És nem tűnik el ez a tetoválás, ha víz éri mosdásokor?

— Nem tudom — felel a másikat. — Még csak fél éve készült.

**Rendeletek, intézkedések**

**A LÉGVÉDELMI HIÁNYOK SÜRGŐS PÓTLÁSA**

A timisoarai-temesvári légvédelmi parancsnokság közleményt adott ki, amelyben felhívja a lakosságot a légvédelmi intézkedések foganatosítására. A nagy épületekben egy-egy emeleten 4-5 homokos zsákok és legalább 3 oltókészülék kötelező. A lakosság egy része még mindig nem felel meg a légvédelmi rendelkezéseknek, ezért a parancsnokság a hiányok pótlására határapul március 15-ét tűzi ki. Akikről e hatánap leletével megállapítják, hogy nem tettek eleget a követelményeknek, a törvény értelmében megbüntetik, még pedig 6 hónapra 2 évig terjedő börtönnel és 500 lejtől 50.000 lejig terjedő pénzbírsággal.

**FEGYVERTARTÁSI ENGEDÉLYEK LATTAMOZÁSA ARADON**

Az aradi helyőrségi parancsnokság tudatja a vadászfegyver-tulajdonosokkal, hogy engedélyük meghosszabbítását március 1-ig kell kérniük. A kérvényhez csatolniuk kell ügyességi értekezési bizonyítványt, a vadászati felügyelőség kedvező véleményezését, igazolását annak, hogy a kérvényező a fegyverviselési törvény 22. szakasza alá esik, nyugtát az engedélyilleték kiegyenlítéséről és rendőrségi látványozást.

**INTÉZMÉNYEK OLAJJELLETÁSA**

Timisoara-Temesvár város közlekedési igazgatása újból közli a különböző intézményekkel, hogy 24 órán belül át kell venniük olajutalványukat. A ciszternát ugyanígy, amelyben az olaj megérkezett, ki kell írítani. A közlemény szerint azokat az intézményeket, amelyek nem veszik figyelembe a város felszólításait, bejelentik a nemzetgazdasági minisztériumnak s ezeket azán törlik az ellátási jegyzékből.

**LEGOLTALMI JELENTÉSEK BENYÚJÁSANAK UTOLSÓ HATÁRIDEJE**

A timisoarai-temesvári háztulajdonosok egyesülete közli, hogy a legotalmi hivatal (a prefektúra új épülete, III. emelet, 302. ajtó) a benyújtandó jelentéseket a megíró legotalmi anyagokról, a felülvizsgáló legotalmi csoportokról még csak e hó 19-ig, szombatig veszi át. Az ehhez szükséges nyomtatványok a délelőtti órákban a háztulajdonosok egyesületében (I. Palanca-t. 1) rendelkezésre állnak. A jövő héttől kezdve megkezdődnek a felülvizsgálások. Azok a háztulajdonosok, akik a szükséges intézkedéseket nem tették meg, hadbíróági büntetés alá esnek.

**FAJBÁRÁNYOK ELADÁSÁNAK ÉS VÉTELENEK SZABÁLYOZÁSA ARAD-MEGYÉBEN**

Az aradmegyei állatorvosi hivatal felszólítja mindazokat, akik ez év tavaszán fajbárányt (cigája, merinói) akarnak eladni vagy vásárolni, hogy ezt a szándékukat és az eladandó, illetve megvásárolandó állatok hozzávetőleges számát levelező lapon közöljék az állatorvosi hivattal (Arad, Popa Gheorghe-utca 4.). Az eladónak fel kell tüntetnie a pontos címet is, ahol a bárányok megtekinthetők. Az átvételkor a báránynak legalább 12 kilogramm súlyúnak kell lennie, ára darabonként mintegy 3500 lejt lesz. Akik fajbárányt akarnak vásárolni, azoknak igényük bejelentésekor előírtet kell adniok.

**AZ ARADI ÁLLAMI HAZAKBÓL KILAKOLTATJÁK A BÉRLŐT, HA HAT HÓNAPJA NEM TARTÓZKODIK A VÁROSBAN**

Az állami házak aradi felügyelősége közli bérlőivel, hogy akik hat hónapja távol vannak a várostól és lakásuk e miatt zárva, vagy használaton kívül van, március 1-ig át kell adniok a bérlményt, mert ellenkező esetben kilakoltatják őket. Ez azokra vonatkozik, akiknek más helységben van lakásuk vagy más állandó elfoglaltságuk.

**AZ ARADI LÉGVÉDELMI PARANCSNOKSÁG KÖZLEMÉNYE**

Az aradi légvédelmi parancsnokság tartotta ellenőrzés során kiderült, hogy sok aradi intézmény és magánház vezetője, il-



**A nagymama**

Írta: D. VASS ALBERT

Manapság bizony ilyen nagymamák is vannak.

A hirt, hogy huszonöt év után végre mégis csak feljön nagyvárosi hozzátartozóihoz, egészen lázba hozta a családot és rokonságot ott élő tagjait. A haragosok minden átmenet nélkül hirtelen kibékültek egymással és gyakran összejöttek megbeszélni, hogy miként lehetne kellemesebbé tenni a nagymama ott tartózkodását.

Ada — a nagymama hetven körül járó nővére — úgy akarta, hogy az ő vendége legyen.

— Nálam ugy el lehet, akár csak otthon, — mondotta. — Nem zavarja senki. Van néhány meghívott barátom, akikkel költöztet szoktunk tartani s akik között bizonyára reméltül fogja érezni magát.

— Mi már csak a csendes életnek tudunk örülni — sóhajtozta még utána — egy csésze tea mellett visszaemlékezni a múltira, megbeszélni a napi dolgokat, egy kis séta, s az idő olyan szépen eltelik, hogy észre sem vesszük.

— A mama nálam fog lakni — szót közbe a nagymama veje. — Furcsa is lenne, hogy annyi év után, ha eljön, ne a lányához szálljon.

— De ha mindenáron igényt tartanak rá — jette hozzá kissé lehelve — napközben szívesen átadom.

Az érkezés napján a vő saját gépevel és hatodmagával várta az állomáson.

— Bizonyára nagyon fáradt lehet, a hosszú utól.

— Nem is irigylésre méltó ma utazgatni.

— Különösen ilyen korban.

Igy beszélgettek a nagymamáról vonatvárás közben.

Amikor a vonat befutott, hat szempár leste, hogy mikor fog megjelenni a reszelős kezű néni a vagon ajtajában.

— Szervuszok edeseim — esengeti feléjük egy erősen üde hang és a nagymama mint a szöcske pattant a várakozók karjai közé.

— Nahát! — mondták kórusban mindahányan és rámeredtek a rövidszakmács nagymamára, akinek hetyke kalap volt a fején és a haja dauerolt, göndör fürtökben hullott alá.

Az autóban a nagymama tükröt, pudert pamacsot veti elő és szépítgetni kezdte magát. A gép hangtalanul siklott az uton, a nagymama nagyokat sikongott, amin felismerte a régóta nem látott utakat, tereket, meg a nevezetesebb épületeket.

Ada, mikor meglátta, alig tudott szóhoz jutni.

— Ugy meg vagy fiatalodva, mintha nem is te volnál — hebegte — és fejcsóválva méregette a szemével.

A nagymama — miután megölelte Adát — bocsánatkérően mosolygott és „azonnal jövök!” kiáltással eltűnt a fürdőszobában. Mikor előjött, hosszú, lila ponyvára volt rajta és 4711-es kölnit árasztott maga körül.

— Ha megengeditek, csak egy pillanatra — s leült a telefonhoz és két órán át beszélgetett, amíg átadta az üdvözlötteknek egy részét.

— Így ni — állt fel végre — és most beszéljessünk, Ada lelkem.

letve tulajdonosa még most sem tett eleget a különböző légvédelmi utasításoknak. Nem készítettek légvédelmi beosztási tervezeteket, nem rendezték be szabályszerű óvóhelyet, nem szereztek be a szükséges orvosságokat, tüztűzoltóhoz szükséges homokot, lapátokat, tüzlőtűzszelőkészítést, stb. és nem

Ada azonban már nem volt sehol. — Megsértődött — mondta a vő.

— Igazán sajnálom — válaszolta a nagymama és szomorúan ment a tükrökhöz, hogy megigazítsa a göndör fürtöket.

Az első napokban a lányával és az unokájával indult neki a városnak. Mire letelt a hét, már önállóan, kísérel nélkül szórakozott. Minden érdekelte a világon.

Két hét múlva már ismert minden szindarabot és filmet. Közben a telefon szüntelenül csengett, újabb érdeklődők jelentkeztek, hogy meg tudják mi van otthon. A vő, mikor már nem bírta ideggel a sok telefonálást, átköltöztet a fia szobájába.

Az ötödik vasárnap — mindenki a délutáni álmát aludta — a nagymama hirtelen felriadt és izgatottan rohant a rádióhoz, hogy a svéd-magyar labdarugó-mérkőzést meghallgassa. A 7:2-ös vereség után lejörve vonult el, erősen szidva a sportvezetőt és egész este nem lehetett szavát venni.

— Hogy mi lett ebből a nagymamából? — sugott össze a család és összenéztek a háta megett.

A nagymama azonban nem zavartatta magát.

— Hja — mondta valaki — a vidék, az áldott vidék! Ott van az erő!

Egyik este hiába várták vacsorával.

Csak nem történt valami baja — kezdett nyugtalankodni a család és a vőnek kidagadtak az aggodalomtól az erek a homlokán.

Ebben a pillanatban viharzott be a nagymama az unoka férjének a karján.

— Nahát, hogy milyen gyönyörű volt, ki sem mondhatom — lihegte.

— Azok a figurák és járók, hát az valami borzalmasan szép volt.

A család nem értette a dolgot.

— De hát hol voltak tulajdonképpen, nagymama drága? — kérdezték.

— A műjegen, lelkeim, a műjegen — válaszolta és bögenni kezdett; a szőnyegen, Holnapról kezdve én is korcsolyázni fogok.

Az ősi tárlatot a napokban nyitják — közölte néhány nap múlva a rádió.

— Meg fogjuk nézni — jelentette ki a nagymama és a megnyitási napján magával vitte az egész családot.

A kiállításról alig lehetett elhozni. Mindenáron egy új, modern képet akart megvetetni a vejevel, amelynek a „Mandolinos nő” volt a címe s amely azért izgatta, mert a mandolint nem találta sehol.

Ada nővérénél mindössze egyszer volt csak. Megdicsérte a lakást, megivott két csésze teát, elfogyasztott egy csomó süteményt, néhány percig eljátszott a kanarival s egy órányi ott tartózkodás után elköszönt, hogy nem érzi jól magát. Aznap este a „Halálos tavaszt” nézte meg.

A bucsuzáskor valamennyien könnyeztek, mire a nagymama meghatódva jelentette ki, hogy tavaszkor újra el fog jönni.

A vő alig észrevehetően elsápadt arca.

— Bármikor szívesen látjuk — daogta — s titokban elhatározta, hogy sirgósan vidékre fogja helyezni magát.

távolították el a padlásról a gyulaköny anyagot. Ezek végrehajtására, illetve beszerzésére utolsó határidőként február 25. napját engedélyezi a légvédelmi parancsnokság. Akik eddig az időpontig sem tesznek eleget a rendelkezletnek, azokat gyűjtőtáborba utalják.

**FORUM-MOZI, Arad**

14 bészéző 2+10. Bej. sz. 788-948

Előadások 3, 5, 7 és 9-ór.  
Ma. Felejthetetlen élmény a film történelmében.

Viviane Romance legnagyobb alakítás

**A vak Venus**

A férfi-főszereplő George Flamand.  
Rendező: Abel Gance.



**ROBBANÁS AZ UJ STOCKHOLMI TENISZCSARNOKBAN.** (Stockholm.) A nemrég felavatott királyi teniszcsarnokban robbanás történt, amely jelentős károkat okozott. A robbanás színhelyén megjelent tűzoltók megállapították, hogy a robbanás a melegvízellátás tartányánál történt. A robbanás következtében az épület egy része, valamint a központi fűtő-berendezés megrongálódott. (Rador.)

**AMERIKAI GAZDASÁGI SZAKÉRTŐK ABESSZINIÁBAN.** (Amsterdamb.) Az Egyesült Államok küljogi tulajdonainak kezelője hétfőn bejelentette, hogy az Egyesült Államok gazdasági bizottságát szándékozik Abessziniába küldeni. A bizottságban gazdasági, hid- és utépitési, valamint bányászati szakértők lesznek. A bizottság már a közeljövőben elutazik és az ország feladata, hogy az abessziniai fogyasztói cikkek gyártásánál segítse őket. (Rador.)

**AZ USA. KÉT LEGERŐSEBB PÁRTJANAK NAGYGYŰLÉSE.** (Genf.) A Rador jelenti, hogy az északamerikai nemzeti demokrata párt ez évi nagygyűlését július 19-én tartja meg Csikagóban. Az NST. értesülése szerint ugyanott kerül sor a köztársasági párt kongresszusára is, június végén, vagy július elején. Mindkét értekezletnek nagy politikai jelentőséget tulajdonítanak. (Tp.)

**SVÉDORSZÁG ELLENŐRZI AZ IDEGENEKET.** (Stockholm.) A Svédországban tartózkodó külföldi állampolgárok ellenőrzésével kapcsolatban az illetékes bizottság azt javasolja az igazságügyminiszternek, hogy önálló szervként külföldi ellenőrző felügyeletet állítsanak fel. Ennek a függvény szerűnek hatáskörébe tartozna az idegen állampolgárokkal összefüggő minden kérdés. A javaslatba hozott külföldi felügyeletnek azonban csupán átmeneti jellege lenne. A bizottság azt jelentette, hogy a Svédországban élő külföldiek száma erősen megnövekedett, mert ez a szám az 1942. évi 29.000-ról 1943-ban 49.000 külföldi állampolgárra emelkedett. (Rador.)

**SPANYOLORSZÁGI NARACSAK A PÁRIZSI GYERMEKEKNEK.** (Párizs.) A spanyolországi narancs-termelők szindikátusa tizenkét tonna narancsot küldött a párizsi gyermekeknek. A narancsszállítmány szélesítése már meg is történt. A legszegényebb párizsi gyermekek, a gyermekmenhelyek és a gyermekelhelyezések lakói között. (Tp.)

**KOLUMBIÁBAN TOVÁBB TART A POLITIKAI FESZÜLTÉG.** (Stockholm.) A DNB. jelenti: Bár a rendi sikerült helyreállítania Kolumbiában a kormányt, a politikai feszültség tovább tart. A főváros egyes negyedei szigorú rendőri ellenőrzés alatt állanak. Az ellenzék vezérének letartóztatását elrendelő ügyész ellen merényletet kíséreltek meg, sikerrel. A felrobbant bomba azonban helytelenül megsebesítette magát a merénylőt. (Rador.)

Pádó

Allandó rövidítések: H = Hírek, E = Előadás, F = Felolvasás, Z = Zene, Hgl. = Hangszerekek.

FEBRUAR 19, SZOMBAT

BUCURESTI: 6.55 H és Z, 12.45 H, 13. Bajtársi ora. 13.50 H németül, 14 H, 14.15 Közlemények, 14.30 Sebesültek szórakoztató műsora, 15.30 Katonák üzennek, 17.57 Francia nyelvoktatás, 18.15 H németül, 18.30 Z, 19 F, 19.15 Z, 19.45 Közlemények, 19.50 H, 20 Ének, 20.25 Z, 20.40 E, 21 Z, 22 H, sport, 22.20 Z.

RADIO MOLDOVA: 12.30 Z, 13.30 H, 13.45 Z, 18.30 Z, 19 F, 19.30 Z, 21 E, 21.15 Z.

BUDAPEST I.: 7.25 Torna, 7.45 Z, 8 H, 8.30 Z, 9 H német, román, szlovák, ruszin és szerb nyelven, 9.30 Z, 11 H, 11.15 Z, 12.15 Z, 12.40 F, 13.10 Z, 13.40 H, 15 Z, 15.30 H, 16 Z, 16.30 E, 17.20 Z, 17.45 H, 18 Dal és vers a vándorlásról, 18.55 Cigányzene, 19 F, 19.20 Z, 19.20 Hgl., 19.40 Külügyi tájékoztató, 19.50 H, 20 Hangképek 'men-onnan, 20.30 Z, 20.50 Részletek a „Pozsonyi lakodalom” című operettből, 21.50 Csevegés, 22 Z, 22.40 H, 23.10 H német, angol és francia nyelven, 23.40 Hgl., 24.45 H.

Apróhirdetések

MINDENEST bejárónót alkalmazzak Arad, Episcopiei-utca, 48. (705)

AKKORDEONT, (Höhner) 80-ast, venni. Címeket Reclamához, Arad, Eminescu-u., 4. (706)

SPORTKÖCSIT és háromkerékű gyermek-kerékpárt venni. Címeket Reclamához kérk. Arad, Eminescu-u., 4. (707)

Béiváros központjában korszerű, nyolclakásos hárszobát 16.000.000, 14 lakásos sarokházhoz 20.000.000. HATÁRCHÉK ügyvédség, Arad, Carol-körút 17. Lávbeszélő 16-95. Bej. szám 293/1947.

ARGAMAN-szőnyeg, igen szép, 3x4 m., eladó. Megtekinthető 4-5-ig, Arad, Elisabeta körút 22. (708)

BÉREBE keresek a Hegyalján magánházat, 3-4 szobásat, konyhával, butorozva, vagy butorozatlanul, vagy hasonló lekrészt Aradon. Részletes ajánlatokat Reclamához, Arad, Eminescu-u., 4. (709)

Urania-filmszínház, Arad

Távbeszélő 12-32. Bej. sz. 1618-1941

Ma. A francia filmművészek legkitűnőbb jellemzői a RAIMU, Michel SIMON, Betty Stockfeld együttesével **Az új gazdagok** című filmben.

HASZNALT gépszíjat venni. Hellas, Arad, Bratianu-utca, 13. Bej. szám 5246/932. (710)

EBEDLO, diófa-interzias, elsőrendű kivitelű, kifogástalan állapotú, eladó. Arad, távbeszélő 27-15. (711)

KTS páncélszekrény és két rézagy eladó. Arad, Cuza-Voda-utca 63. (712)

FEHERNEMŰT foltozni hához megyek. Arad, Cantacuzino-utca 53., balra a pincealakás. (713)

KÖZÉPKORU özvegy nő, háztartásban jártas, házvezetőnőnek ajánlkozik magános urhoz, esetleg vidékre is. Címe Reclamánál, Arad, Eminescu-utca 4. (714)

BUTOR, szőnyeg, edény Arap cégnél, Arad, Beritiu-utca, 39., (a volt Giesinger-üzlet). Bej. szám: 237/1944. (715)

60 DARAB angora-nyul berendezéssel együtt eladó, Arad, Serban Voda-utca 15. (716)

OLAJPRES üzemben lévő, teljes felszereléssel eladó. Érdeklődni sziveségből Juhász Zoltánban, Arad, Abatorului-utca 1. Bej. szám: 7352/935. Ugyanott 4 kerékű kocsit venni. (717)

CORSO-MOZI Arad LÉBONNARD PAPA

ARAD megyében elsőrendű birtokot, 200 holdig, esetleg gazdasági épületekkel együtt venni. Cim Dr. Bujna Iván, Nadlac, (718)

HÁZHELYET keresek, 200.000 lej-ig. Címeket „Házhely” jelígre Reclamához, Arad, Eminescu-utca 4. (719)

CSIKÓBUNDA, fekete, magas alakra illő, eladó. Arad, Deseanu-utca, 2. Crisan, (720) 40-es UJ férfi-félcipő eladó, Arad, Eminescu-utca 51. 5. ajtó. (721)

KUKORICAMORZSOLÓ, négytetős, motorral vagy motor nélkül és 2 darab Jantomotor eladó. Arad-Micalaca, Crinuului-utca 21. szám. (722)

CORSO-MOZI, Arad Szerelmi tánc

PAPLAN és párnák eladók, Arad, Episcopiei-utca 1, Zsakoné. (723)

BEJARONÓT alkalmazzak, Arad, Saguna-utca 6. Adler. (724)

12 ÉVE fennálló aradi iparvállalat átadó. Érdeklődők adják át címüket „Iparvállalat” jelígre Reclamánál, Arad, Eminescu-utca 4. (725)

VALÓDI perzsabunda eladó. Arad, Tudor Vladimirescu-utca, 23., 1. ajtó. (726)

ÖNÁLLÓAN dolgozó szabásműt alkalmazok Arad Stroescu-utca 5/a. Bej. szám: 4281/944. (727)

BECSÜLETES bejárónót felfogad „Elegant”-kalapüzlet, Timișoara, Carol-körút 12. szám. (811)

ROYAL-mozgó, Arad A Dörös-tenger tükrei

VESZÜNK egy, esetleg két régi íróasztalt, Timișoara, távb.: 44-61. (5427)

HÁZHÓZ megyek varrni, Otthonra is vállalkozunk munkát. Cim a timișoara kiadóban. (988)

VESZÉK festményeket, apró dísz tárgyakat (nippeket), bélyeggyűjteményeket, arany, ezüst tárgyakat, jégszekrényt, női kerékpárt. Gavrilovits, Timișoara I., Vasile Alexandri-utca 9. (990)

MINDENES szakácsnót, tisztességeset, iratokkal bírót, azonnal felfogadok. Jelentkezni: Timișoara II., Traian-tér 7, a Lavable fehérnemű-üzletben. Bej. szám 39623. (998)

UJ KORSZERŰ dióhálószoba, kombinált szoba és konyhaberendezés eladó az asztalnál. Timișoara II., Anton Pan-u, 4. (1010)

ARO-mozi, Arad A koronatanu

ELADÓ férfi-sportöltöny, női borvörös kabát vörösróka gallérra, tiszta gyapjuból készült tavaszi kosztüm, mind elsőrendű. Timișoara, távbeszélő: 10-36. (1062)

FIATAL kereskedősegédet vagy segédnót keresek február 15-i belépésre. Cim: Ioan Campan-féle pékség, Timișoara II., 3 August-u, 25. Bej. szám: 2713/1943. (1053)

JÓL FŐZŐ minden bejárónót, tisztát, rendszereset. 3/7-től délután 4-ig, azonnalra, vagy március 1-re keresnek. Cim: Timișoara I., I. Buteanu-utca 1., 1. ajtó. A Banatia mellett. (1017)

ELVESZETT női Doxa-óra, „central”-mutató. Kérk átadni jutalomért, Timișoara, III., Timotei Cipariu-u, 11., 3. cim alatt. (1102)

MINDENEST, éves bizonyítvánnyal bírót, keres dr. Somló Imréné, Timișoara III., Oltilu-u, 25. (1068)

RHODE-fajta kakasok eladók. Megtekinthetők: Arad, Iosif Vulcan-utca 11. EMGE. (1070)

BEJARONÓ állást keres jobb családban. Timișoara II., Dacilor-u, 5. Házmaster. (1069)

Lávbeszélő 23-84. Bej. sz. 9616-1939. Előadások 3, 5, 7 és 9 órákor

ELCSEBÉLNEM belvárosi 4-szobás, teljes lakásomat 3-szobás, kertés házzal. Címeket „Cseré” jelígre a timișoara kiadóba kérek.

ÜZLETI szolga azonnali elhelyezést nyerhet Galgon fűszer- és csemegeüzletében, Timișoara I., Eugen de Savoya-utca, Bej. szám 1130/13/1931. (1065)

JELES festményeket minden mennyiségben veszünk, különféle festményeket bizonyányba átvesszünk és gyors eladásukat biztosítjuk „ARTA FRUMOASA” Timișoara IV., Carol-körút 8. Bej. szám 261/10704/941. (1058)

TARSAKODÓNÓT felfogadnak idősebb hölgyhöz teljes ellátással és fizetéssel. Timișoara IV., Emanuel Gojdu-u, 5. (1067)

ALEXANDRU-UTCA 2. Előadások 3, 5, 7 és 9 órákor. Kellemesen fűtött terem

FAVAGÓ-GÉP eladó, Timișoara II., Viorelelor-u, 15. (1071)

BESZARABIAI perzsalábbunda csuklyástul 50.000 lej férfi- és női kabátok, vadonacuj, 35-ös Wego-cipő és különféle holmi eladó. Timișoara IV., I. C. Bratianu-u, 5, 4. ajtó. (1076)

ELVESZETT az V. kerületi Mircea cel Batran-utcatól a Brancoveanu-utcaig egy láda különböző üzleti könyvekkel. A becsületes megtaláló jutalomért közölje címét Timișoaran, 30-46 távbeszélő szám alatt. (1078)

KERESETTEL bírót, középkorú asszony elvállalná háztartás vezetését, nyugodt otthon ellenében. Ugyanott bejárónó ajánlkozik. Timișoara IV., I. Vacarescu-u, 19. A házmasternél. (1063)

Láv.: 24-45. Előadások 3, 5, 7 és 9-ór Bej. sz. 1446-1942

Sibille Schmitz, Ivan Petrovics

ELADÓ 33-as új kocsolya. 33-as fehér nubukcipő, hosszabb, használt, sötétkék téllkabát. 8-9 éves leánykának való román kosztüm. Timișoara V., Avram Iancu-tér 12. (1048)

FIATAL cipészegédeket keres azonnalra, állandó munkára a Dióssy-féle cipőüzem. Timișoara II., Protá Gheorghievici-u, 7. (1036)

ÖZVEGY nyugdíjas idős urinó üres lakrészt keres, két kisebb szobát, fürdőszobával. Címeket „Desebri-asszony” jelígre a timișoara kiadóba kérek. (1017)

KET vasesztergályos dolgozna 4-8 órát naponta. Cim: Timișoara II., Moldovei-u, 28. (983)

MUNKÁSNOKET és munkásokat, akiknek gyakorlatuk van a Blondel-keret készítésében, sürgősen felfogad „Arta-Frumoasa”, Timișoara IV., Carol-körút, 8. Bej. szám: 261/10704/1941. (1056)

MINDENEST felfogadnak, Timișoara III., Brancoveanu-u, 12. Földszint, 3. (1021)

„GATTER”-t, 18-24 hüvelykest, megvételre keresnek. Cim: „ARDELEANA”-cég, Hațeg, Bej. szám 2809/938. (4585)

ELADÓK: fémhálószoba, asztal, 6 szék, ágy, csillár (Luster), képek. Megtekinthetők 11-1 és 3-5 között. Timișoara III., Mühle Wilhelm-u, 2, I. em., 4. (1042)

TRAKTOR-EKÉT keresünk megvételre. DESIDER FRIEDRICH, Timișoara II., Colganiceanu-u, 8. Bej. szám 95/8814/3. III 1937. (1023)

ELADÓK: használt, 32-es gyermekbakancs 31-32-es barna és fehér cipő, fuicska ruhák, tavaszi kabátok, 4-6 évesnek való kifogástalan, fehér, rövid női kabát, továbbá törülközők, szálkendők, valamint egy nagy gyapjutakaró. Timișoara III., Giurgiu-u, 13, 1. ajtó. (1074)

ELADÓ kerek tölgyfaasztal, fehér íróasztal, szép székekkel bekeretezett gobelin-kép. Timișoara III., Giurgiu-u, 13, 1. ajtó (1075)

Kajzoló nót

GYERMEKKÖCSI, redőnyös, krémszínű, eladó. Timișoara II., Matasarilor-u, 36. (977)

MEGBIZHATÓ nő bejárónói állást keres 7-től délután 4-ig. Timișoara II., Cermana-utca 3. (1059)

KORSZERŰ dióhálószoba, konyhaberendezés és ónémet ebédlő eladó. Timișoara I., Paul Chinezul-u, 2. (1049)

LAKÁST, egy- vagy kétszobásat, esetleg albérletit, keres házaspár azonnalra. Timișoara, távbeszélő 32-17. (1050)

AZONNAL alkalmazok fiatal segédet, aki a vegyeskereskedésben már dolgozott. Blau Ignác, Timișoara II., Stefan cel Mare-u, 51. Bej. szám 14/7558/935. (1051)

MINDENEST azonnali felfogadnak, Timișoara III., General Domasneanu-u, 3, 2. ajtó. (1081)

Dr. DRĂGAN-KÖRNER IOSIF ügyvéd irodáját Timișoara I., Lovonici-utca 2. szám, (I. emelet) alá helyezte át (Bratianu-tér.) (1054)

KERESEK minden szobaleányt. Timișoara I., Lovonici-u, 6, I. em., 3. (1055)

HUSZ ÉVE fennálló, központban lévő vendéglő betegség miatt eladó vagy kiadó. Cim a timișoara kiadóban. (1061)

BEJARONÓT keresek a délelőtti órákra, jó fizetéssel. Jelentkezés 5-7-ig. Timișoara IV., Miron Costin-u, 1. A Mária-szoborral szemben, Dr. Eliás. (1060)

KLASSZIKUS és modern (jazz) zongoraművek tanítását vállalom. Timișoara II., Titu Maiorescu-u, 9, 7. ajtó. Megbeszélések u. 2-4 között. (1072)

4+1 CSÖVES hálózati rádiókészülék eladó. Timișoara IV., Popovici Barcianu-u, 16. (1073)

KÉTSZEMÉLYES háztartás vezetésére főzni tudó mindenest tartós időre felfogadok. Haas, Timișoara I., Unirii-tér 5. (1066)

IDŐSEBB, egyszerű mindenest, főzni tudó munkabíró nőt keresek. Ajánlatokat kérek: Parohia rom. cat. Samihaiul-german, Timiș megye címre. (1044)